

## MOTORCYCLE BATTERY

### INFORMATION

- 1) This battery is a charged sealed battery with a venting valve.
- 2) Be careful not to cause a short-circuit between positive and negative terminals with a metallic tool.
- 3) The battery requires no checking of electrolyte level. Do not pry open the sealing plug under any condition.
- 4) Never block the vent opening.

### MAINTENANCE

- 1) Sealed batteries do not require any maintenance in the form of water being topped up. For this reason, never attempt to open the batteries.
- 2) Keep the connecting poles and the battery surface clean. Tighten and slightly grease the battery terminals.
- 3) Check the charge of the battery by verifying the voltage. Recharge the battery, if necessary. (Refer to the item, "Charging")

### CHECKING THE BATTERY

Use a voltmeter to measure the voltage. If a voltage of more than 12.4 volt is shown, the battery can be used immediately. If the battery voltage is lower, the battery has to be recharged. (Refer to the item, "Charging")

### CHARGING

- 1) Charge the battery with **constant voltage charge: 14,4 – 14,7V**.  
**Standard charge: 0,4A x 5 – 10 hours**  
**Quick charge: 2A x 1 hour**
- 2) If no voltmeter is available, charge the battery with current and time indicated and determine the state of charge by how easily the engine can start.  
When a fast charge is inevitably required, do it following strictly the maximum charge current and time conditions indicated.  
If the engine would not start, give another charge with the same current and time.
- 3) The current and time for a charge should be maintained as specified during a charge. Quick charge and/or overcharge will cause the electrolyte to decrease, resulting in the battery to become unusable.

  
**nitro**<sup>®</sup>  
A BATTERY FULL OF ENERGY

## MOTORFIETS – EN SCOOTER ACCU

### INFORMATIE

- 1) Deze accu is een gesloten en geladen accu.
- 2) Wees voorzichtig om geen kortsluiting tussen de twee polen te veroorzaken met een metalen voorwerp.
- 3) Het is niet nodig om het niveau van het accuzuur te controleren. In geen geval proberen om de afsluitklep te openen.
- 4) Nooit de ventilatie klep blokkeren.

### ONDERHOUD

- 1) Gesloten accu's vergen geen onderhoud. Er moet nooit water worden aan toegevoegd. Om deze reden mag u nooit proberen de accu te openen.
- 2) Houd de polen en de buitenkant van de accu netjes. De polen dienen lichtjes ingevet te worden om corrosie te voorkomen.
- 3) Controleer de lading van de accu met een voltmeter. Herlaad de accu indien nodig. (zie het hoofdstuk "Laden")

### CONTROLE VAN DE ACCU

Gebruik een voltmeter om de spanning te meten. Indien het voltage méér dan 12,4 volt bedraagt, kan de accu onmiddellijk gebruikt worden. Indien de spanning lager is, dient ze herladen te worden. (zie het hoofdstuk "Laden")

### LADEN

- 1) Laad de accu met een **constante spanning van 14,4 – 14,7 volt**.  
**Normaal laden: 0,4A x 5 – 10 uur**  
**Snel laden: 2A x 1 uur**
- 2) Indien geen voltmeter beschikbaar is, laad u de accu zoals hierboven beschreven. Na het laden test u de accu door te zien hoe gemakkelijk de motor start.  
Indien snel laden noodzakelijk is, doe het strikt volgens de voorgeschreven regels.  
Indien de motor niet start, geef dan nog een lading met dezelfde spanning en laadtijd.
- 3) De stroom en laadtijd dienen behouden te blijven zoals voorgeschreven. Snel laden en/of overladen zal het niveau van het accuzuur laten dalen met onherstelbare schade tot gevolg.

  
**nitro**<sup>®</sup>  
A BATTERY FULL OF ENERGY

## BATTERIE POUR MOTO

### INFORMATIONS

- 1) Cette batterie est chargée, étanche et dotée d'un clapet d'aération.
- 2) Attention à ne pas provoquer de court-circuit entre les bornes positive et négative, à l'aide d'un instrument métallique.
- 3) La batterie ne nécessite pas de contrôle du niveau d'électrolyte. En aucun cas il ne faut ôter le bouchon d'étanchéité.
- 4) Ne jamais boucher le conduit d'aération.

### ENTRETIEN

- 1) Les batteries étanches n'ont besoin d'aucun entretien sous forme d'appoint en eau. Pour cette raison, ne jamais tenter de les ouvrir.
- 2) Veiller à la propreté des pôles de connexion et de la surface de la batterie. Resserrer et graisser abondamment les bornes.
- 3) Vérifier la charge de la batterie en prenant garde à la tension. La recharger si nécessaire (cf. paragraphe « Charge »).

### VERIFICATION DE LA BATTERIE

Utiliser un voltmètre pour mesurer le voltage.  
Si une tension de plus de 12,4 volts s'affiche, la batterie peut immédiatement être utilisée. Si la tension est plus faible, elle doit être rechargée (cf. paragraphe « Charge »).

### CHARGE

- 1) Pour recharger la batterie, charger avec une tension constante de 14,4 – 14,7V.  
Charge standard : 0,4A x 5 – 10 heures  
Charge rapide : 2A x 1 heure
- 2) Si vous ne possédez pas de voltmètre, chargez la batterie en respectant le courant et le temps indiqués dessus, et déterminez le niveau de charge d'après la facilité de démarrage du moteur. Lorsqu'une recharge rapide est nécessaire, respecter impérativement l'ampérage maximum et le temps de charge indiqués dessus.  
Si le moteur ne démarre pas, administrer une nouvelle charge en fonction des mêmes intensité et durée.
- 3) L'intensité et la durée d'une charge doivent être observées comme recommandé ci-dessus. Une charge précipitée et/ou une surcharge provoqueront une diminution de l'électrolyte, entraînant une panne irrémédiable.

**nitro**<sup>®</sup>  
A BATTERY FULL OF ENERGY

## MOTORRAD BATTERIE

### INFORMATION

- 1) Diese geschlossene Batterie ist geladen und mit einem Sicherheitsventil ausgestattet.
- 2) Kurzschlüsse zwischen den positiven und negativen Anschlüssen, die durch Metallwerkzeuge verursacht werden können, sollten unbedingt vermieden werden.
- 3) Bei der vorliegenden Batterie braucht der Saurestand nicht kontrolliert zu werden. Die Stopfenleiste sollte unter keinen Umständen entfernt werden, da sonst die Batterie zerstört würde.
- 4) Das Sicherheitsventil sollte nicht blockiert werden.

### WARTUNG

- 1) Geschlossene Batterien benötigen keine Wartung durch Wassernachfüllung. Deshalb niemals öffnen.
- 2) Anschlusspole und Batterieoberfläche sollten stets sauber gehalten werden. Die Batteriepole fest anziehen und leicht einfetten.
- 3) Die Ladung der Batterie sollte durch Spannungsmessung geprüft werden. Falls erforderlich, muss die Batterie geladen werden. (Siehe Absatz: "Laden der Batterie")

### KONTROLLE DER BATTERIESPANNUNG

Messen Sie bitte die Spannung mit einem Spannungsmessgerät (Voltmeter).  
Wenn die Spannung mehr als 12,4 beträgt, kann die Batterie sofort in Betrieb genommen werden. Sollte sie jedoch unter 12,4 V liegen, so sollte nachgeladen werden. (siehe Absatz, "Laden der Batterie")

### LADEN DER BATTERIE

- 1) Laden Sie bitte Batterie gemäß **Spannungsvorgabe: 14,4 – 14,7 Volt**  
**Normaler Ladevorgang: 0,4A x 5 – 10 Stunden**  
**Schneller Ladevorgang: 2A x 1 Stunde**
- 2) Wenn kein Spannungs-Messgerät zur Verfügung steht, sollte die Batterie mit dem Strom über den Zeitraum geladen werden, der oben angegeben ist. Der Ladezustand ist daran zu erkennen, wie leicht der Motor anspringt.  
Beachten Sie bitte die auf der oben vermerkten Hinweise in Bezug auf Ladestrombegrenzung und Ladezeit im Besonderen bei notwendig gewordener Schnellladung.  
Falls der Motor nicht anspringt, sollte die Batterie nochmals mit gleichem Strom und über den gleichen Zeitraum geladen werden.
- 3) Strom und Ladezeit sollten wie beschrieben eingehalten werden. Eine Schnellladung bzw. Überladung verursacht eine Abnahme der Elektrolytmenge, was zur Folge hat, dass die Batterie nicht mehr zu gebrauchen ist.

**nitro**<sup>®</sup>  
A BATTERY FULL OF ENERGY

## BATTERIA DI MOTOCICLETTA

### INFORMAZIONI SULLE BATTERIE

- 1) Questa batteria è del tipo sigillato con valvola di sfogo.
- 2) Si prega di fare attenzione a non causare, con utensili metallici, un corto-circuito tra il polo positivo ed il negativo.
- 3) La batteria non richiede alcuna verifica del livello dell'elettrolito. Non aprite MAI i tappi che sigillano la batteria.
- 4) Non ostruite mai l'apertura di sfogo.

### MANUTENZIONE

- 1) Le batterie sigillate, essendo piene, non richiedono alcuna manutenzione riguardo all'aggiunta d'acqua. Perciò non provate mai ad aprirle.
- 2) Mantenetevi puliti sia i collegamenti che la superficie della batteria. Stringete i poli della batteria e ricopriteli con un sottile strato di grasso.
- 3) Controllate la carica della batteria verificando il voltaggio. Ricaricatela se necessario (vedi capitolo « Carico »).

### CONTROLLO DELLA BATTERIA

Usate il voltmetro per misurare il voltaggio.

Se il voltaggio rilevato è superiore a 12,4 volt, la batteria può essere utilizzata immediatamente.

Se il voltaggio rilevato è inferiore, dovrete ricaricare la batteria (vedi capitolo « Carico »).

### CARICO

- 1) Caricate la batteria con la corrente costante: 14,4 – 14,7 V  
Carica normale: 0,4A x 5 – 10 ore  
Carica veloce: 2A x 1 ora
- 2) In mancanza di voltmetro, caricate la batteria con la corrente ed il tempo indicati e determinate lo stato di carica in base alla facilità d'avviamento del motore.  
Se è indispensabile una carica rapida, seguite strettamente le indicazioni concernenti la corrente di carica massima e al tempo di ricarica.  
In caso di mancato avviamento del motore, procedete ad una nuova carica della stessa intensità e stesso tempo.
- 3) L'intensità di corrente ed il tempo di carica devono essere mantenuti, durante la carica, come specificato. La carica rapida e/o la sovraccarica potrebbe causare la diminuzione del livello dell'elettrolito con conseguente esclusione di possibilità d'impiego della batteria.

**nitro**<sup>®</sup>  
A BATTERY FULL OF ENERGY

## BATERIAS PARA MOTOCICLETAS

### INFORMACION

- 1) Esta batería sellada y cargada con válvula de ventilación.
- 2) Tener cuidado de no causar cortocircuitos entre los terminales positivos y negativos con una herramienta metálica.
- 3) Esta batería no requiere un control del nivel del electrolito. No abrir el tapón sellado bajo ninguna circunstancia.
- 4) Nunca bloquear la abertura de ventilación.

### MANTENIMIENTO

- 1) Las baterías selladas no requieren mantenimiento como ser agregar agua u otros. Por esto, nunca intentar abrirlas.
- 2) Mantener los polos conectados y la batería limpia. Apretar y engrasar ligeramente los terminales de la batería.
- 3) Comprobar la carga de la batería verificando el voltaje. Si fuera necesario, recargar la batería. (Consultar el punto, « Carga »)

### COMPROBACION DE LA BATERIA

Usar un voltímetro para medir el voltaje.

Si el voltaje es mayor a 12,4 voltios, la batería puede ser usada inmediatamente. Si el voltaje fuera menor, la batería tiene que ser vuelta a cargar. (Consultar el punto « Carga »)

### CARGA

- 1) Cargar la batería con el voltaje constante: 14,4 – 14,7 V.  
Carga estándar: 0,4A x 5 – 10 horas  
Carga rápido: 2A x 1 hora
- 2) Si el voltímetro es no disponible: Cargar la batería con corriente durante el tiempo indicado y determinar el estado de carga y saber fácilmente cuando puede arrancar el motor.  
Cuando una carga rápida es inevitablemente requerida, hacerlo siguiendo estrictamente la máxima corriente de carga y el tiempo determinado según lo indicado.  
Si el motor no arranca, volver a cargar con la misma corriente y el mismo tiempo.
- 3) La corriente y el tiempo para una carga deberá ser mantenido tal cual lo especificado durante la carga.  
Una carga rápida y/o sobrecarga puede hacer disminuir el electrolito haciendo que la batería se estropee.

**nitro**<sup>®</sup>  
A BATTERY FULL OF ENERGY



## BATERIAS PARA MOTOS

### INFORMACAO

- 1) Esta é uma bateria selada dotada de válvula de ventilação
- 2) Ter especial cuidado para não provocar curto-circuito entre os terminais positivo/negativo, pelo uso inadvertido de qualquer ferramenta.
- 3) Esta bateria não requer controlo do nível de electrólito, nem adição de água ou outros componentes. Não abrir a tampa selada qualquer que seja a circunstancia.
- 4) Manter desbloqueada a válvula de ventilação

### MANUTENCAO

- 1) Manter os pólos bem ligados e lubrificados assim como a bateria bem limpa.
- 2) Verificar a carga medindo a voltagem da bateria. Se for necessário deve recarregá-la ( Ver: CARGA ).

### CONTROLO DA BATERIA

Usar um voltímetro para medir a voltagem.  
Se a voltagem for superior a 12,4 então a bateria pode ser utilizada de imediato. Se a voltagem for inferior a bateria tem de ser, obrigatoriamente, recarregada (Ver: CARGA).

### CARGA

- 1) Carregar a bateria com a corrente e a voltagem indicadas na mesma.
- 2) Se não possuir um Voltímetro, deverá fazer o carregamento de acordo com a corrente e o tempo indicados e, para determinar o estado da carga, verifique a maior ou menor facilidade de arranque do motor.  
Quando se verifica a necessidade de um carregamento rápido deverá sempre respeitar a amperagem máxima e o tempo de carga indicados.  
Se o motor não arrancar, voltar a carregar com a mesma corrente e durante o mesmo tempo.
- 3) A corrente e o tempo de carga deverão ser mantidos de acordo com a programação de carga. Uma carga rápida e/ou sobrecarga poderão fazer diminuir o electrólito provocando o colapso da bateria.

**nitro**<sup>®</sup>  
A BATTERY FULL OF ENERGY